

REPUBLIQUE DU TCHAD Unité - Travail - Progrès

\*\*\*\*\*

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

\*\*\*\*\*

PRIMATURE

\*\*\*\*\*

SECRETARIAT GENERAL DU GOUVERNEMENT



وحدة - عمل - تقدم

جمهورية تشاد

\*\*\*\*\*

رئاسة الجمهورية

\*\*\*\*\*

رئاسة الوزراء

\*\*\*\*\*

الأمانة العامة للحكومة

VISA: SGG

DECRET N° 0022 /PR/PM/SGG/2024

Portant règles dérogatoires spécifiques aux marchés publics sur financement dons extérieurs

مرسوم رقم 0022 /رج/رو/أع ح/2024

يقضي بعدم التقيد بالقواعد الخاصة بالصفقات العمومية المتعلقة بتمويل الهبات الخارجية

تأشيرة: أ ع ح

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE,  
CHEF DE L'ÉTAT,  
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

إنّ رئيس الجمهورية،  
رأس الدولة،  
رئيس مجلس الوزراء،

(/u la Constitution ;

(/u le Décret N°001/PR/2024 du 23 mai 2024 portant nomination d'un Premier ministre, Chef du Gouvernement ;

(/u le Décret N°002/PR/PM/2024 du 27 mai 2024 portant nomination des membres du Gouvernement ;

(/u le Décret N°0088/PT/PM/2024 du 14 février 2024 portant Structure générale du Gouvernement et attributions de ses membres ;

(/u le Décret N°169/PT/PM/SGG/2024 du 04 mars 2024, portant organisation et fonctionnement du Secrétariat général du Gouvernement ;

(/u le Décret N°2130/PR//2020 du 15 octobre 2020 portant Code des marchés publics ;

(/u le Décret N°2499/PR/2020 du 21 décembre 2020 fixant les seuils de passation, de contrôle et d'approbation des marchés publics ;

Sur proposition de la Ministre Secrétaire générale du Gouvernement, Chargée de la promotion du bilinguisme dans l'Administration et des Relations les Grandes institutions

بناءً على الدستور؛

بناءً على المرسوم رقم 001/رج/2024 الصادر في 23 مايو 2024 القاضي بتعيين رئيس للوزراء، رئيس الحكومة الانتقالية؛

بناءً على المرسوم رقم 002/رج/و/2024 الصادر في 27 مايو 2024 القاضي بتعيين أعضاء الحكومة؛

بناءً على المرسوم رقم 0088/رم الرو/2024 الصادر في 14 فبراير 2024 القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها؛

بناءً على المرسوم رقم 169/رم الرو/2024 الصادر في 04 مارس 2024 القاضي بتنظيم وسير عمل الأمانة العامة للحكومة؛

بناءً على المرسوم رقم 2130/رج/2020 الصادر في 15 أكتوبر 2020 القاضي بقانون الصفقات العمومية؛

بناءً على المرسوم رقم 2499/رج/2020 الصادر في 21 ديسمبر 2020 القاضي بتحديد سقف إبرام الصفقات العمومية ومراقبتها والموافقة عليها؛

باقتراح من الوزيرة الأمينة العامة للحكومة، المكلفة بتعزيز الثنائية اللغوية في الإدارة والعلاقات مع المؤسسات الكبرى؛

DCRÈTE :

يصدر المرسوم:



**Article 1<sup>er</sup>** : le présent décret fixe les règles et modalités de contrôle et d'approbations spécifiques aux marchés publics sur financement dons extérieurs.

Au terme du présent décret, les marchés publics sur dons extérieurs s'entendent de tous marchés publics dont le financement est constitué de cent pour cent (100%) d'appui d'organismes internationaux sous forme de don.

**Article 2**: les marchés publics sur financement dons extérieurs sont approuvés par les autorités ci-après, en fonction des seuils suivants :

- pour les marchés dont le montant en toutes taxes comprises ne dépasse pas cent millions (100 000 000) francs CFA, le Maître d'ouvrage ;
- pour les marchés dont le montant est supérieur à cents millions (100 000 000) francs CFA, le Ministre en charge du plan.

**Article 3** : la revue préalable des dossiers de passation de marchés et des décisions au titre de la passation des marchés, dans le cadre de projet et programme bénéficiant de DON des partenaires techniques et financier, se traduit comme suit :

- pour les marchés dont le montant estimatif est égal ou supérieur au seuil de revue préalable du bailleur, ou ceux qui en raison de leur sensibilité ont été identifiés dans le plan de passation des marchés approuvé, comme requérant une revue préalable du bailleur, la revue à priori sera effectuée seulement par le bailleur.

Par la suite de la publication des résultats de la période d'attente et de la signature de contrat,

**المادة الأولى**: يحدد هذا المرسوم قواعد وإجراءات المراقبة والموافقات الخاصة على الصفقات العمومية الممولة من الهبات الخارجية.

في مقصود هذا المرسوم، يعنى بالصفقات العمومية الممولة من الهبات الخارجية جميع الصفقات العمومية التي يتكون تمويلها من مائة بالمائة (100%) من الدعم المقدم من المنظمات الدولية على شكل هبة.

**المادة 2**: تتم الموافقة على الصفقات العمومية الممولة من الهبات الخارجية من قبل السلطات التالية وفقاً للسقوف التالية:

- بالنسبة للصفقات التي لا تتجاوز قيمتها شاملة جميع الضرائب مائة مليون (100.000.000) فرنك سيفا، صاحب العمل؛
- بالنسبة للصفقات التي تتجاوز قيمتها مائة مليون (100.000.000) فرنك سيفا، الوزير المكلف بالتخطيط؛

**المادة 3**: تترجم المراقبة المسبقة للملفات إبرام الصفقات العمومية والقرارات المتعلقة بالصفقات، في إطار المشاريع والبرامج المستفيدة من هبات الشركاء الفنيين والماليين على النحو التالي:

- بالنسبة للصفقات التي قيمتها المقدرة تساوي أو تزيد عن سقف المراجعة المسبقة للممول، أو تلك التي، بسبب حساسيتها، تم تحديدها في خطة إبرام الصفقات المعتمدة، على أنها تتطلب مراجعة مسبقة من قبل الممول، لا يتم تنفيذ المراجعة المسبقة إلا من قبل الممول.

بعد نشر نتائج فترة الانتظار وتوقيع العقد، ستقوم السلطة المتعاقدة بعد ذلك بإحالة الملفات إلى الهيئة



l'autorité contractante transmettra ensuite les dossiers à l'organe national chargé du contrôle des procédures de passation des marchés publics, à des fins d'information et de suivi.

- pour les marches dont le montant estimatif est inférieur au seuil de revue préalable du bailleur, la revue préalable est effectuée seulement par la Direction générale de Contrôle des marchés publics (DGCMP), qui dispose d'un délai de cinq jours ouvrables pour donner son avis motivé. Passé ce délai, l'avis est considéré positif, la date de dépôt du courrier de transmission faisant foi.

Par la suite, le Bailleur procédera à une revue à posteriori de ces contrats suivant ses procédures.

**Article 4:** avant d'être soumis à l'approbation, tout marché public sur financement dons extérieurs doit requérir les visas des autorités suivantes :

Pour les marchés approuvés par les Ministres sectoriels, les Collectivités autonomes :

- le bénéficiaire ;
- le Ministre Secrétaire général du Gouvernement.

Pour les marchés approuvés par le Ministre en charge du plan :

- le bénéficiaire ;
- le Ministre sectoriel ;
- le Ministre Secrétaire général du Gouvernement

Les responsables concernés doivent viser les projets des marchés ou notifier leurs rejets motivés dans un délai maximum de cinq (05) jours ouvrables.

الوطنية المكلفة بمراقبة إجراءات الصفقات العمومية، لأغراض المعلومات والمتابعة.

- بالنسبة للصفقات التي تكون قيمتها المقدرة أقل من سقف المراجعة المسبقة للممول، تتم المراجعة المسبقة فقط من قبل الإدارة العامة لمراقبة الصفقات العمومية (DGCMP)، والتي أمامها فترة خمسة أيام عمل لإبداء رأيها المعلن. وبعد هذه المدة يعتبر الرأي إيجابياً ويؤخذ تاريخ تقديم رسالة الإحالة معتمداً.

عقب ذلك، سيقوم الممول بإجراء مراجعة لاحقة لهذه العقود وفقاً لإجراءاته.

المادة 4: قبل التقديم للموافقة، أية صفقة عمومية ممولة من الجهات الخارجية يجب أن تتطلب تأشيرات من السلطات التالية:

بالنسبة للصفقات التي يوافق عليها الوزراء القطاعيون، والتجمعات المستقلة:

- المستفيد؛
- الوزير الأمين العام للحكومة.

بالنسبة للصفقات التي يوافق عليها الوزير المكلف بالتخطيط:

- المستفيد؛
- الوزير القطاعي؛
- الوزير الأمين العام للحكومة.

يجب على المسؤولين المعنيين وضع التأشيرة على مشاريع الصفقات أو الإخطار المعلن برفضها في مدة أقصاها خمسة (05) أيام عمل.

**Article 5 :** le présent décret qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal officiel de la République.

المادة 5: يدخل هذا المرسوم، الذي يلغي جميع الأحكام السابقة المخالفة، حيز التنفيذ من تاريخ توقيعه، ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية

N'Djamena, le

20 JUN 2024

أنجمينا، بتاريخ



**MAHAMAT IDRIS DEBY ITNO**

محمد إدريس ديبي إتنو

Par le Président de la République,

عن رئيس الجمهورية،

Le Premier ministre, Chef du  
Gouvernement

رئيس الوزراء، رئيس الحكومة



**Amb. ALLAH-MAYE HALINA**

السفير ألا ماي هالينا

La Ministre Secrétaire générale du  
Gouvernement, Chargée de la  
promotion du bilinguisme dans  
l'Administration et des relations avec les  
Grandes institutions

الوزيرة الأمينة العامة للحكومة، المكلفة بتعزيز الثنائية اللغوية في

الإدارة والعلاقات مع المؤسسات الكبرى



**Dr RAMATOU MAHAMAT HOUTOUIN**

د. رحمتو محمد هوتوين